

## Projektförderung 2017

Antragsteller bzw. Zuwendungsempfänger	Bezeichnung des Projektes	bewilligte Summe in Euro
<p>Amt Burg/Spreewald</p> <p>Schulverband Burg (Spreewald)</p> <p>Sachgebiet Tourismus</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für die KITA „Vier Jahreszeiten“ in Striesow (Strjažow) und die Hort-Gruppe</li> <li>- Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für die Gesundheitskita „Spreewald-Lutki“ in Burg (Bórkowy)</li> <li>- Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für das Kinder- und Lernhaus „LIPA“ mit den Standorten Burg (Bórkowy) und Briesen (Brjazyna)</li> <li>- Vorprogramm zur Spreewälder Sagennacht vom 3. bis 5. Juni (u.a. Honorare, Garderobenzelte, Transport)</li> </ul>	<p>12.500,00</p> <p>10.000,00</p> <p>10.000,00</p> <p>4.951,02</p>
<p>Amt Lieberose/Oberspreewald</p>	<p>Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für die KITA „Spreewaldspatzen“ in Neu Zauche (Nowa Niwa)</p>	<p>5.000,00</p>
<p>Amt Peitz</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für die KITA „Regenbogen“ in Drachhausen (Hochoza)</li> <li>- Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für die KITA „Lutki“ in Jänschwalde (Janšojce)</li> </ul>	<p>5.000,00</p> <p>5.000,00</p>
<p>Bratrowstwo Wittichenau – Theatergruppe</p>	<p>Aufführung (künstlerische Anleitung) und Ausstattung der Komödie „Jědźk a lěnjoch“ von Aleksander Fredro (1793–1876), Übersetzung: Verein sorbischer Studenten „Serbowka“ aus Prag, Bearbeitung: Benjamin Hrjehor</p>	<p>1.896,03</p>

Brauchtumsgruppe „Krabat“ e.V., Schwarzkollm	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2017	1.442,48
Bund sorbischer Studierender des Regionalverbandes / Župa „Jan Skala“	Probelager des sorbischen Studentenchores vom 22. bis 24. September in Namysłów (Polen/Pólska)	2.167,59
Chor „Budyšin“ e.V.	- Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2017	2.025,00
	- Probelager vom 3. bis 5. März in der Peregrinus CVJM Herberge in Görlitz (Zhorjelc)	1.744,40
Chor „Łužyca“	- Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2017	2.025,00
Chor „Lipa“ e.V.	- Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2017	2.025,00
Chor „Meja“ e.V.	- Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2017	2.268,00
	- Probelager am 13. und 14. Oktober im St. Wenzelslaus-Stift Jauernick (Jawornik)	1.650,26
Chor „Seidewinkel“ e.V.	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2017	1.886,40
Cottbuser Verein zur Pflege und Förderung des Tanzes und Liedes e.V.	Künstlerische Anleitung im Jahr 2017	2.025,00
Christlich-Soziales Bildungswerk Sachsen e.V.	Frühlingskonzert des Chores „Lipa“ e.V. und der Blaskapelle „Horjany“ e.V. am 21. Mai im Ernährungs- und Kräuterzentrum des Klosters St. Marienstern in Panschwitz-Kuckau (Pančicy-Kukow)	996,55
Cyrill-Methodius-Verein e.V.	- Herausgabe der Wochenzeitschrift der katholischen Sorben „Katolski Posoł“ im Jahr 2017	99.000,00
	- Wiedereinstudierung und -aufführung des Oratoriums „Serbske jutry“ (Komposition: Jan Cyž, Text: Chrysta Meškankowa) am 6. Mai in der Katholischen Hofkirche Dresden und am 7. Mai im Dom St. Petri zu Bautzen (Budyšin)	12.429,00
Deutsch-Sorbischer Chor Sielow e.V.	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2017	1.687,50
Deutsch-Sorbisches Ensemble Cottbus e.V.	- Künstlerische Anleitung des Ensembles (Tanzgruppe und Kindergruppe „Swětlaška“) im Jahr 2017	2.430,00
	- Probelager vom 3. bis 5. März in der Spree-Pension in Bautzen (Budyšin)	1.116,64

Domowina – Bund Lausitzer Sorben e.V.	- XII. Internationales Folklorefestival „Łužica – Lausitz 2017“ vom 22. bis 25. Juni	85.000,00
Regionalverband „Michał Hórnik“ Kamenz	- Inventarisierung sorbischer national-religiöser Denkmale in Dörfern der katholischen Kirchgemeinden Ralbitz (Ralbicy) und Crostwitz (Chrósćicy) – Orte Zerna (Sernjany), Zescha (Šešow), Eutrich (Jitk), Königswartha (Rakecy), Dürrwicknitz (Wěteńca), Schmeckwitz (Smječkecy), Räckelwitz (Worklecy), Panschwitz-Kuckau (Pančicy-Kukow)	12.540,00
Regionalverband Niederlausitz e.V.	- Offene Jugendarbeit mit sorbischem/wendischem Fokus in der Stadt Cottbus	24.800,00
	- Personalkostenzuschuss Niedersorbische Bibliothek im Wendischen Haus Cottbus (Chóšebuz) für das Jahr 2017	11.520,00
	- Personalkostenzuschuss Jugendkoordinator für die Niederlausitz für das Jahr 2017	20.440,00
Domowina-Verlag GmbH	Edition „Krabat oder Die Verwandlung der Welt“ von Jurij Brězan in deutscher Sprache	4.864,30
ENA-Musikverlag, Bautzen	Konzert und CD-Präsentation aus Anlass des 20. Todestages des sorbischen Komponisten Jan Paul Nagel am 21. Mai in der Kirche zu Lohsa (Łaz)	1.371,00
Elisa Delan, Martina Riehle, Melanie Nickel, Jasmin Zschörneck, Daniel Freitag, Tabea Rauth, Riccardo Mahnkopf, Elisabeth Wenk	Gewährung einer Ausbildungsförderung für Erzieherinnen und Erzieher (Fachbereich Sozialwesen) durch Büchergeld für das Ausbildungsjahr 2016/17	800,00
Filmverband Sachsen e.V.	3. Workshop des deutsch-sorbischen Netzwerkes Lausitzer Filmschaffender beim 14. Neißer-Filmfestival am 12. Mai in Herrnhut/OT Großhennersdorf	636,00
Förderkreis für sorbische Volkskultur e.V.	- Wettbewerb um das schönste sorbische Osterei 2017	2.635,00
	- Werkstatt für Malerei zum Thema „Das Sorbische National-Ensemble und Bautzen“ vom 9. bis 11. Juni in Bautzen (Budyšin)	1.581,72
	- „Schneidern am Beispiel sorbischer Trachten“ – Werkstatt für Schneiderei am 18. und 19. August in der Sorbischen Mittelschule Ralbitz (Ralbicy)	1.068,00
Förderverein Begegnungsstätte Zejler-Smoler-Haus e.V.	Anschaffung einer Replik der Denkmalbüste des sorbischen Dichters Handrij Zejler (1804–1872) von 1931	1.165,00

Förderverein der Grund- und Mittelschule Wittichenau e.V.	Neuanfertigung von Trachten der katholischen Sorben für die zweisprachige Krabat-Grundschule in Wittichenau	8.647,88
Förderverein des Heimatmuseums Dissen e.V.	„Stary lud – Das alte Volk“ – museumspädagogische Arbeitskraft für das Museumsdorf Dissen (Dešno)	8.000,00
Förderverein Kita Marjana Domaškojc Raddusch e.V.	Anschaffung von zwei Kindertrachten für die WITAJ-Kita	1.076,29
Frauenchor Jänschwalde friendly fire e.V., Leipzig	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2017 Inszenierung des Stückes „Wustajeńca Němcow – Das Museum der Deutschen“ in Zusammenarbeit mit dem Deutsch-Sorbischen Volkstheater Bautzen (Budyšin)	960,00 3.500,00
Gemeinde Ralbitz-Rosenthal	„Schule im Grünen“ – Projekttag für Schüler der Sorbischen Oberschule Ralbitz vom 9. bis 11. August in der Jugendherberge Bautzen (Budyšin)	580,00
Gemeinde Schleife	Zuschuss zu den Betriebskosten des Sorbischen Kulturzentrums Schleife (Slepo) im Jahr 2017	8.000,00
Gemischter Chor Drewitz	Künstlerische Anleitung des Chores von September bis Dezember 2017	455,00
Heidemarie Wiesner, Berlin	Das besondere Konzert zur Jahreswende. Wosebity koncert na proze noweho lěta 2018 – ROY 90, Kammerkonzerte am 5. Januar 2018 in Cottbus (Chóšebuz), 6. Januar in Bautzen (Budyšin), 14. Januar in Hoyerswerda (Wojerecy), 26. Januar in Berlin und am 17. Februar in Leipzig (Lipsk) der Schwartzschen Villa in Berlin, 18. Januar im Wendischen Haus Cottbus (Chóšebuz), am 21. Januar im Sorbischen Museum Bautzen (Budyšin), 22. Januar im Schloss Hoyerswerda (Wojerecy), 28. Januar im Schumann-Haus in Leipzig (Lipsk)	8.113,00
Heimatverein Göda e.V.	Anfertigung einer zweisprachigen Gedenktafel für das „Rettungshaus für verwaiste und gefährdete Knaben“ (1877–1941) in Göda (Hodźij)	100,00
Heimatverein Radiška Wartha e.V.	- Personalkosten für Mitarbeiterin des dörflichen soziokulturellen Zentrums vom 1. April bis 31. Dezember - Klassisches Konzert am Vortag des 20. Natur-Herbstmarktes am 8. September im UNESCO-Biosphärenreservat „Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft“ in Wartha (Stróža)	7.868,50 775,00
Krabatmühle-Schwarzkollm e.V.	Aufbau und Inbetriebnahme eines Webstuhles	930,00
Kulturverein Zeiřig e.V.	Ankauf originaler Hoyerswerdaer Trachten	1.641,50

Landkreis Dahme-Spreewald, Dezernat IV, Amt für Bildung, Sport, Kultur	Sorbischer Tag am 14. Juli in Schlepzig (Słopišća) – mit Präsentationen aus dem Schülerwettbewerb „Serby psědu – Die Sorben spinnen“ und Filmabend	1.000,00
Landratsamt Bautzen - Schulamt	„Schule im Grünen“ – Projekttag für Schüler der Sorbischen Oberschule Bautzen vom 9. bis 11. August in der Jugendherberge Neschwitz (Njeswačidło)	560,00
Maćica Serbska e.V.	- Arbeit der Sprachkommissionen für Ober- und Niedersorbisch im Jahr 2017 - „Die Maćica Serbska zwischen Tradition und Moderne / Maćica Serbska mjazy tradiciju a modernu“ (Ausstellungsfahnen)	1.473,00 1.048,87
Martin-Wetzlich-Verlag, Panschwitz-Kuckau	Herausgabe von Bearbeitungen sorbischer Kinderlieder für Flöte	8.003,17
Niedersorbisches Kinder- und Jugendensemble e.V., Cottbus	Künstlerische Anleitung des Ensembles im Jahr 2017	2.592,00
Niedersorbisches Sextett e.V.	Künstlerische Anleitung des Ensembles im Jahr 2017	1.018,80
Pop-Verlag, Ludwigsburg	Herausgabe der Edition „Liebe im Abseits“ von Benedikt Dyrlich in deutscher Sprache	2.953,00
Predrag Tomić, Lörach	Komposition von Peter Helmut Lang nach der Melodie „Jeje žadanje“ aus der Volksliedersammlung von Jan Arnošt Smoler – Auftragswerk für „musica nova sorabica“ 2017	1.350,00
primus gGmbH, Cottbus	<u>Realisierung theaterpädagogischer sorbischer Projekte in der Niederlausitz –</u> Einführung und Evaluierung des ersten niedersorbischen Kindermusicals „Kara w kraju lutkow“ (Kara im Lutkenland) in der niedersorbischen Sprachfassung in Zusammenarbeit mit dem - Jugendamt der Stadt Cottbus (Chóšebuz) als Träger des Witaj-Hortes „Njewjerica“ in Sielow (Žyłow) vom 1. Januar bis 31. Juli - Förderverein in der Krabat-Grundschule Jänschwalde (Janšojce) vom 1. Januar bis 31. Juli	1.630,95 1.493,92

Schulverein des Niedersorbischen Gymnasiums Cottbus e.V.	- Künstlerische Anleitung des Chores des Niedersorbischen Gymnasiums im Jahr 2017 (Chor)	1.350,00
	- Probelager des Chores des Jugendensembles des Niedersorbischen Gymnasiums Cottbus (Chóšebuz) vom 13. bis 16. Oktober im A&O Hostel in Dresden (Drježdžany)	2.777,76
	- Künstlerische Anleitung des Ensembles (Theatergruppe) im Jahr 2017	2.025,00
	- Künstlerische Anleitung des Ensembles (Tanzgruppe, Musikgruppe) vom 1. Januar bis 20. Juli 2017	1.845,00
Serbska reja e.V., Leipzig	Serbska reja – Volkstanz zum Mitmachen, Tanzworkshop mit Livemusik	537,40
Sorbische Lientheatergruppe Crostwitz e.V.	Einstudierung (künstlerische Anleitung) der Kurzstücke „Zašmjatana hodžina“ von Anton Nawka, „Po šablonje“ von Arkadij Rajkin und „Ćeta Hilka z Ameriki“ von Jan Wornar sowie das Jubiläum „40 Jahre Sorbische Lientheatergruppe Crostwitz / 40 lět Serbska lajska dźiwidłowa skupina Chróšćicy“	3.792,46
Sorbische Laienspielgruppe Schönau-Cunnewitz	- Einstudierung (künstlerische Anleitung) der Komödie <i>Kurowa klinika „Wjesoła mysl“</i> von Beate Irmisch (Übersetzung: Daniel Wjenk)	3.372,84
	- Ausstattung der Inszenierung	2.210,60
Sorbische Volkstanzgruppe Schmerlitz e.V.	- Probelager der Volkstanzgruppe vom 3. bis 5. März in Janov nad Nisou (Tschechien)	2.597,00
	- Probelager der Volkstanzgruppe vom 17. bis 19. März in Janov nad Nisou (Tschechien)	2.177,00
	- Künstlerische Anleitung der einzelnen Tanzgruppen des Vereins im Jahr 2017	9.413,10
	- Anfertigung von Teilen der regionaltypischen Volkstracht der Sorben um Lohsa (stilisierte Bühnentanztracht) und von 15 Blumenkränzen (Kopfschmuck)	1.499,40
	- Ergänzung und Ersatzbeschaffung von Teilen der regionaltypischen Volkstracht der Sorben der Regionen um Lohsa und Kamenz (stilisierte Bühnentanztracht – Damentanzschuhe, Männertanzstiefel, Schnallenriemen, Trachtenhosen, Blumenkränze (Kopfschmuck))	3.380,97
Sorbischer evangelischer Verein e.V.	Herausgabe der Monatszeitschrift der evangelischen Sorben „Pomhaj Bóh“ 2017	20.870,00
Sorbischer Kulturtourismus e.V.	Projektmanager für touristische Angebote sorbischer Kultur – Förderung einer Strukturanpassungsmaßnahme vom 1. Januar bis 31. Dezember	15.000,00

Sorbischer Künstlerbund e.V.	Lesungen sorbischer Literatur 2017 in der Ober- und Niederlausitz	2.000,00
Sorbischer Männerchor „Delany“ e.V.	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2017	2.316,60
Sorbischer Schulverein e.V.	- 51. Olympiade der sorbischen Sprache vom 24. bis 26. April im KIEZ „Querxenland“ in Seifhennersdorf (Wodowe Hendrichecy) - Deckung der Kosten einer 0,5 Planstelle <u>Trägeranteile für Kindertagesstätten:</u> - „Villa Kunterbunt“ in Cottbus/Chóšebuz (7 %) - „Mato Rizo“ in Cottbus-Sielow/Chóšebuz-Žylow (7 %) - „Pumpot“ in Hoyerswerda-Dörghausen/Wojerecy-Němcy (3 %) - Malschwitz/Malešecy (3 %) - „Dr. Jurij Młynk“ in Ralbitz/Ralbicy (3 %) - Crostwitz/Chrósćicy (3 %) - Ostro/Wotrow (3 %) - Innovatives – die sorbische Sprache förderndes – Bildungssprachlager für Kinder vom 22. bis 31. Juli im KIEZ „Querxenland“ in Seifhennersdorf (Wodowe Hendrichecy)	13.819,34 29.674,83 33.750,30 30.162,25 5.669,10 7.476,74 29.771,91 21.304,28 7.355,15 18.459,77
Sorbisches Familien- und Bildungszentrum LIPA e.V. Schmerlitz	Projektmanager für Maßnahmen zur Förderung der sorbischen Sprache und Kultur vom 1. Januar bis 31. Dezember	14.488,80
Sorbisches Folkloreensemble Wudwor e.V.	Künstlerische Anleitung des Ensembles im Jahr 2017	5.459,40
Sorbisches Folkloreensemble Schleife e.V.	Künstlerische Anleitung des Ensembles im Jahr 2017	8.141,04
Sorbisches Jugendensemble Bautzen e.V.	- Probelager des Chores vom 12. bis 15. Februar in Hejnice (Tschechien) - Künstlerische Anleitung des Ensembles (Chor, Tanzgruppe, Volksmusikantengruppe) im Jahr 2017	4.927,73 6.075,00
Sorbisches Kinder- und Jugendensemble Schleife e.V.	Künstlerische Anleitung und Transport der Kinder zu den Proben im Jahr 2017	2.074,00
Spreewald-Frauenchor Lübben e.V.	- Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2017 - Probelager vom 17. bis 19. März in „Jo’s Ferienhof“ Guhlen (Golin)	1.084,50 971,04

Stadtverwaltung Cottbus, Fachbereich Jugend, Schule und Sport	- Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für den Hort „Njewjerica“ (Eichhörnchen) der Grundschule Cottbus-Sielow (Chóšebuz-Žyłow)	10.000,00
Beauftragte für sorbische/wendische Angelegenheiten	- Erneuerung der Grabstätte von Gotthold Schwela mit Reinigung des Original-Grabsteins und Errichtung eines Gedenksteins auf dem Nordfriedhof Cottbus (Chóšebuz)	4.189,30
Geschäftsbereich Jugend, Kultur und Soziales	- CD „Zgubjone wěcy“ mit 13 neuen Kinderliedern in niedersorbischer/wendischer Sprache	4.800,00
Stadt Vetschau/Spreewald	Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für die Gruppen in den KITAs „Sonnenkäfer“, „Rappelkiste“, „Marjana Domaškojc“ und den Hort der Grundschule am Schulzentrum „Dr. Albert Schweitzer“ in Vetschau (Wětošow)	20.000,00
STUDNJA – Niedersorbischer Kulturverein e.V., Cottbus	- Kulturmanagement der niedersorbischen Kultur 2017 – Personalkosten für das Projektmanagement vom 1. März bis 31. Dezember	12.880,00
	- Durchführung von Kultur-Arbeitsgruppen Tanz, Schulband und Ensemblespiel am Niedersorbischen Gymnasium vom 4. September bis zum 31. Dezember	1.327,50
	- Theaterpädagogisches sorbisches Projekt „Ducy pó Łužycy“ in Horten der Niederlausitz vom 4. September bis zum 31. Dezember	2.812,38
Traditionsverein Striesow e.V.	Anfertigung von fünf Trachtenhauben für Erwachsene (gebunden nach der regionaltypischen Striesower Art) und sechs Trachtenschürzen für Kinder	922,60
	<b>Summe der bewilligten Mittel</b>	<b>808.219,86 Euro</b>
	<b>Rückzahlungen von Projektmitteln im laufenden HH-Jahr</b>	<b>12.150,98 Euro</b>
	<b>Summe der verwendeten Mittel</b>	<b>796.068,88 Euro</b>